

Suomen Kirjasäätiö perusti vuonna 1998 Alvar Renqvist -palkinnon tunnustukseksi ansioituneelle kustannustoimittajalle, joka on toiminut suomalaisen kirjan ja kirjallisuuden hyväksi; joko kotimaisen tai käännetyn kaunokirjallisuuden, lasten- ja nuortenkirjojen, tietokirjojen, oppimateriaalien tai elektronisen kustannustoiminnan parissa.

Palkinto rahoitetaan Suomen Kirjasäätiöön nimikkorahastona kuuluvasta Alvar Renqvistin rahastosta. Palkinto jaetaan nyt 20. kerran. Suomen itsenäisyyden juhluvuonna jaetaan poikkeuksellisesti kaksi palkintoa. Molempien suuruus on 3000 euroa.

Vuoden 2017 Alvar Renqvist –palkinto myönnetään kustannustoimittaja Saara Pääkköselle ja tuottaja Mari Rakkolaiselle.

Palkintolautakunnan perustelut:

FM Saara Pääkkönen on ulkomaisen kaunokirjallisuuden kustannustoimittaja, jolla on laaja ja syvä kielitaito ja luova ja utelias ote suomen kieleen. Hän on suomentajiensa arvostama yhteistyökumppani, sivutoiminen suomentaja itsekin, ja on toimittanut suomennettua kaunokirjallisuutta lastenkirjoista klassikoihin WSOY:ssa vuodesta 2002. Viime vuosina hän on kunnostautunut nykyranskalaisen proosan, mm. Patrick Modianon ja Michel Houellebecqin toimittajana. Pääkkönen on antanut merkittävän panoksen WSOY:n Shakespeare-käännösprojektiin vuosina 2004–2013, jona aikana hän toimitti sarjan 38 näytelmästä kahdeksan. Samoina vuosina hän teki lisäksi vielä valtavamman työn Shakespearen aikalaisen, Michel de Montaignen *Esseiden* suomennoksen kustannustoimittajana; Professori Renja Salminen sai tästä suomennostyöstä J. A. Hollon palkinnon.

Taitavinkin suomentaja tarvitsee tuekseen hyvää kustannustoimittajaa. Erityisesti tämä korostuu klassikoita julkaistaessa: niiden toimittaminen on paitsi vaativaa, myös vastuullista ja kauaskantoista.

FL Mari Rakkolainen on toiminut 2000-luvun alusta alkaen kustannustoimittajana, tuotepäällikkönä ja tuottajana Otavan oppimateriaalien humanististen aineiden toimituksessa. Oppimateriaalien kustannustoimittajalta vaaditaan erinomaisia ryhmätyötaitoja ja kykyä eläytyä opiskelijan ja opettajan maailmaan. Nämä vaatimukset Mari Rakkolainen täyttää kirkkaasti. Humanistisen sivistyksensä ja opettajankokemuksensa ansiosta hänellä on perusteltu näkemys oppimateriaalien sisällöistä ja pedagogiikasta. Ihmisläheisellä ja keskustelevalle otteellaan hän on luotsannut monia historian, yhteiskuntaopin, uskonnon ja filosofian oppimateriaaliryhmiä. Rakkolaisen kädenjälki näkyy muun muassa suositussa Forum-sarjassa, jonka ideoimiseen, toimittamiseen ja markkinointiin hän on osallistunut alusta asti. Rakkolainen on ollut aktiivisesti mukana kehittämässä Otavan digitaalisia tuotteita, muun muassa digikirjoja ja lukioiden digitaalista koejärjestelmää.

Projektinvetäjänä Rakkolainen on argumentoiva ja rehellinen. Hän tukee oppikirjan tekijöitä kirjoitusprosessin eri vaiheissa, kuuntelee ja keskustelee, uskaltaa tarttua epäkohtiin. Hänen työhuoneeseensa on kuulemma kiikutettu nyrkkeilyhanskat ja -säkki kiitokseksi hyvästä kamppailusta. Kamppailutaidoistaan, vastuullisesta ja rakentavasta asenteestaan Rakkolainen tunnetaan myös työssään toimitusosaston hallituksessa ja erilaisissa luottamustehtävissä.

Alvar Renqvist -palkintolautakunta: Minna Castrén, Anna Baijars & Anna-Riikka Carlson.

SUOMEN KIRJASÄÄTIÖ

Lisätietoja: palkintolautakunnan puheenjohtaja, kustannusjohtaja
Minna Castrén, puh. 050 528 6718 minna.castren@otava.fi

Suomen Kirjasäätiö

WWW.KIRJASAAATIO.FI

